

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**федеральное государственное автономное
образовательное учреждение высшего образования
«Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского»**

Институт филологии и журналистики

УТВЕРЖДЕНО

решением президиума Ученого совета ННГУ

протокол № 4 от 14.12.2021 г.

Рабочая программа дисциплины

Лингвокультурология Франции

Уровень высшего образования

Бакалавриат

Направление подготовки / специальность

45.03.01 - Филология

Направленность образовательной программы

Зарубежная филология

Форма обучения

очная

г. Нижний Новгород

2022 год начала подготовки

1. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина Б1.В.ДВ.01.03.05 Лингвокультурология Франции относится к части, формируемой участниками образовательных отношений образовательной программы.

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями и индикаторами достижения компетенций)

Формируемые компетенции (код, содержание компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), в соответствии с индикатором достижения компетенции		Наименование оценочного средства	
	Индикатор достижения компетенции (код, содержание индикатора)	Результаты обучения по дисциплине	Для текущего контроля успеваемости	Для промежуточной аттестации
УК-1: Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1: Знает принципы сбора, отбора и обобщения информации. УК-1.2: Имеет практический опыт работы с информационными объектами и сетью Интернет, опыт библиографического разыскания, создания научных текстов.	УК-1.1: Знает методы и принципы сбора, отбора и обобщения информации Умеет соотносить разнородные явления и систематизировать их в рамках избранных видов профессиональной деятельности; Владеет навыками сбора и хранения информации УК-1.2: Знает методы работы с информационными объектами и сетью Интернет; Умеет применять методы работы с информационными объектами и сетью Интернет; Владеет практическим опытом работы с информационными объектами и сетью Интернет, опыт библиографического разыскания, создания научных текстов.	Сообщение на практических занятиях	Зачёт: Контрольные вопросы

УК-3: Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	УК-3.2: Имеет практический опыт участия в командной работе, в социальных проектах, в шефской или волонтерской деятельности, опыт распределения ролей в условиях командного взаимодействия.	УК-3.2: Знает приемы и методы распределения ролей в условиях участия в проектах и командной работы; Умеет применять на практике приемы взаимодействия в рамках командной работы; Владеет практическим опытом участия в командной работе, в социальных проектах, в шефской или волонтерской деятельности	Дискуссия Сообщение на практических занятиях	Зачёт: Контрольные вопросы
УК-4: Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1: УК-4.1 Знает литературную форму государственного языка, основы устной и письменной коммуникации на иностранном языке, функциональные стили родного языка, требования к деловой коммуникации.	УК-4.1: Знает литературную форму государственного языка, основы устной и письменной коммуникации на иностранном языке, функциональные стили родного языка, требования к деловой коммуникации; Умеет выражать свои мысли на государственном, родном и иностранном языке в ситуации деловой коммуникации; Владеет навыками деловой коммуникации на родном и иностранном языках.	Сообщение на практических занятиях Эссе	Зачёт: Контрольные вопросы
УК-5: Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5.1: УК-5.1. Знает основные категории философии, законы исторического развития, основы межкультурной коммуникации.	УК-5.1: Знает основы философских знаний, этапы исторического развития философских знаний, основные этапы и закономерности исторического развития общества в целом, а также отдельных стран и регионов; основные этапы и закономерности научного развития в	Дискуссия	Зачёт: Контрольные вопросы

		<p>общегуманитарных областях, содержание важнейших теоретических концепций, а также видение возможности их применения в учебной деятельности;</p> <p>Умеет использовать основы философских знаний и знания об этапах исторического развития философских знаний для формулирования выводов и гипотез при изучении динамики социально-экономических процессов; использовать знания об этапах и закономерностях исторического развития общества для формулирования выводов и гипотез при изучении динамики социально-экономических процессов и формирования гражданской позиции; формулировать выводы и гипотезы, а также решать задачи в области системного анализа с применением соответствующих теорий и методов;</p> <p>Владеет навыками анализа и синтеза восприятия и использования философских и исторических концепций с целью применения в социально-экономических дисциплинарных областях; навыками анализа и синтеза восприятия и использования теоретического материала с целью применения в различных дисциплинарных областях</p>		
<p>ПК-2: Способен участвовать в научных дискуссиях, выступать с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях)</p>	<p>ПК-2.1: ПК-2.1. Умеет участвовать с устными сообщениями и докладами в научных мероприятиях (конференциях, семинарах, круглых столах и др.)</p> <p>ПК-2.2: Владеет навыками аргументировано доказывать свою научную</p>	<p>ПК-2.1:</p> <p>Знает особенности создания устного научного доклада и сообщения;</p> <p>Умеет представлять результаты собственного исследования посредством устных жанров научного</p>	<p>Дискуссия</p> <p>Собеседование</p>	<p>Зачёт:</p> <p>Контрольные вопросы</p>

<p>представления материалов собственных исследований</p>	<p>позицию в устных дискуссиях</p> <p>ПК-2.3: Умеет оформлять результаты своего исследования в письменном виде в соответствии с предъявляемыми требованиями, а также размещать их в виртуальных информационных сетях</p>	<p>стиля (доклад, сообщение);</p> <p>Владеет практическими навыками и опытом устного представления результатов собственных исследований;</p> <p>ПК-2.2:</p> <p>Знает базовые правила ведения устной научной дискуссии, основы научной аргументации;</p> <p>Умеет представлять, и аргументировано доказывать результаты собственного исследования в рамках участия в непосредственной научной дискуссии;</p> <p>Владеет практическими навыками и опытом аргументированного доказательства своей научной позиции в устной научной дискуссии</p> <p>ПК-2.3:</p> <p>Знает особенности письменной научной речи;</p> <p>Умеет представлять результаты собственного исследования посредством письменных жанров научного стиля (научная статья, тезисы) в соответствии с предъявляемыми требованиями, а также подготавливать к размещению в виртуальных информационных сетях;</p> <p>Владеет опытом письменного представления результатов собственного исследования, в том числе в виртуальном пространстве</p>		
--	--	---	--	--

<p>ПКД-5: Способен демонстрировать владение навыками перевода с иностранных языков и на иностранные языки и практические аспекты аналитико-синтетической переработки различных типов текстов</p>	<p>ПКД-5.1: Выполняет различные виды перевода текстов, в том числе профессиональных текстов с иностранного языка на русский.</p> <p>ПКД-5.2: Выполняет различные виды перевода текстов, включая профессиональные тексты, с русского языка на иностранный</p>	<p>ПКД-5.1:</p> <p>Знает модели и алгоритмы перевода, способы достижения смысловой, стилистической и прагматической адекватности при переводе различных типов текстов, в том числе профессионально ориентированных, с иностранного языка на русский;</p> <p>Умеет анализировать, конструировать смысл и интерпретировать содержание текста с позиций межкультурной коммуникации, выбирать общую стратегию перевода;</p> <p>Владеет опытом перевода различных типов текстов, приёмами достижения смысловой, стилистической и прагматической адекватности переводимого текста.</p> <p>ПКД-5.2:</p> <p>Знает базовые принципы перевода различных типов текстов, типологии текстов, модели и алгоритмы перевода научных и публицистических текстов с русского языка на иностранный;</p> <p>Умеет работать с переводимой информацией, выделять существенное в отборе и структурировании информативного материала для аннотирования и реферирования, подбирать стилистически и прагматически адекватную лексику для соответствующих ключевых элементов;</p> <p>Владеет опытом перевода и трансформации различных типов текстов, в том числе профессионально</p>	<p>Практическое задание</p>	<p>Зачёт: Контрольные вопросы</p>
--	--	---	-----------------------------	---------------------------------------

		ориентированных, с русского языка на иностранный.		
--	--	---	--	--

3. Структура и содержание дисциплины

3.1 Трудоемкость дисциплины

	очная
Общая трудоемкость, з.е.	2
Часов по учебному плану	72
в том числе	
аудиторные занятия (контактная работа):	
- занятия лекционного типа	0
- занятия семинарского типа (практические занятия / лабораторные работы)	30
- КСР	1
самостоятельная работа	41
Промежуточная аттестация	0 зачёт

3.2. Содержание дисциплины

(структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и виды учебных занятий)

Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины	Всего (часы)	в том числе			
		Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем), часы из них			Самостоятельная работа обучающегося, часы
		Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа (практические занятия/ лабора- торные работы), часы	Всего	
	о ф о	о ф о	о ф о	о ф о	о ф о
Базовые понятия лингвокультурологии	12		5	5	7
Язык и культура	12		5	5	7
Языковая и концептуальная картины мира	12		5	5	7
Культурный компонент содержания языковых единиц: уровень слова	12		5	5	7
Культурный компонент содержания языковых единиц: фразеология	12		5	5	7
Текст и межкультурная коммуникация	11		5	5	6

Аттестация	0				
КСР	1			1	
Итого	72	0	30	31	41

4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Самостоятельная работа студентов направлена на углубленное изучение тем курса.

Цель самостоятельной работы – формирование способностей и навыков к непрерывному самообразованию и профессиональному совершенствованию у будущего специалиста.

Самостоятельная работа является важным и творческим процессом, который выполняет ряд дидактических функций: способствует формированию диалектического мышления, вырабатывает высокую культуру умственного труда, совершенствует способы организации познавательной деятельности, воспитывает ответственность, целеустремленность, систематичность и последовательность в работе студентов, развивает у них бережное отношение к своему времени, способность доводить до конца начатое дело.

Изучение понятийного аппарата дисциплины

Вся система индивидуальной самостоятельной работы должна быть направлена на усвоение понятийного аппарата, поскольку одной из важнейших задач подготовки современного грамотного специалиста является овладение и грамотное применение профессиональной терминологии. В достижении данной цели помогут различные энциклопедии, словари, справочники и другие материалы, указанные списке литературы.

Изучение тем самостоятельной подготовки по учебно-тематическому плану

Особое место отводится самостоятельной проработке студентами отдельных разделов и тем по изучаемой дисциплине. Такой подход вырабатывает у студентов инициативу, стремление к увеличению объема знаний, выработке умений и навыков всестороннего овладения способами и приемами профессиональной деятельности.

Работа над основной и дополнительной литературой

Изучение рекомендованной литературы следует начинать с учебников и учебных пособий, затем переходить к научным монографиям и статьям. Конспектирование – одна из основных форм самостоятельного труда, требующая от студента активной работы с учебной литературой, что способствует расширению кругозора.

Студент должен уметь самостоятельно подбирать необходимую литературу. При этом следует обращаться к каталогам и библиографическим справочникам, которые имеются в библиотеках. Для аккумуляции информации по изучаемым темам рекомендуется формировать личный каталог используемых источников. Подобная работа будет весьма продуктивной с точки зрения формирования библиографии для последующего написания дипломного проекта на выпускном курсе.

Самоподготовка к практическим занятиям

При подготовке к практическому занятию необходимо помнить, что данная дисциплина тесно связана с ранее изучаемыми дисциплинами.

На занятиях практического типа студент должен уметь последовательно излагать свои мысли и аргументировать их.

Для достижения этой цели необходимо:

- 1) ознакомиться с соответствующей темой программы изучаемой дисциплины;
- 2) осмыслить круг изучаемых вопросов и логику их рассмотрения;

- 3) изучить рекомендованную учебно-методическим комплексом литературу по данной теме;
- 4) тщательно изучить лекционный материал;
- 5) ознакомиться с вопросами практического занятия;
- 6) подготовить краткое выступление по каждому из вынесенных на практическое занятие вопросу.

Изучение вопросов очередной темы требует глубокого усвоения теоретических основ дисциплины, раскрытия сущности основных положений, проблемных аспектов темы и анализа фактического материала.

Самостоятельная работа студента при подготовке к зачету

Контроль выступает формой обратной связи и предусматривает оценку успеваемости студентов и разработку мер по дальнейшему повышению качества подготовки современных специалистов.

Итоговой формой контроля успеваемости студентов по учебной дисциплине является зачет. В начале семестра рекомендуется изучение перечня вопросов к зачету по дисциплине, а также знакомство с программой, разработанной кафедрой по данной дисциплине. Это позволит в процессе изучения тем сформировать более правильное видение студентом существа того или иного вопроса за счет:

- а) уточняющих вопросов преподавателю;
- б) подготовки докладов по отдельным темам, наиболее заинтересовавшие студента;
- в) самостоятельного уточнения вопросов на смежных дисциплинах;
- г) углубленного изучения вопросов темы по учебным пособиям,

Наличие перечня вопросов в период обучения позволит выбрать из предложенных преподавателем учебников наиболее оптимальный для каждого студента, с точки зрения уровня сложности и стилистики изложения.

После изучения соответствующей тематики рекомендуется проверить наличие и формулировки вопроса по этой теме в перечне вопросов к зачету, а также попытаться изложить ответ на этот вопрос. Если возникают сложности при раскрытии материала, следует вновь обратиться к лекционному материалу, материалам практических занятий, уточнить терминологический аппарат темы, а также проконсультироваться с преподавателем.

Изучение сайтов по темам дисциплины в сети Интернет

Ресурсы Интернет являются одним из альтернативных источников быстрого поиска требуемой информации. Их использование возможно для получения основных и дополнительных сведений по изучаемым материалам.

Контрольные вопросы и задания для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины приведены в П. 5.2.

5. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)

5.1 Типовые задания, необходимые для оценки результатов обучения при проведении текущего контроля успеваемости с указанием критериев их оценивания:

5.1.1 Типовые задания (оценочное средство - Сообщение на практических занятиях) для оценки сформированности компетенции УК-1

Задание 5.

Выявите культурное содержание следующих единиц, объясните их значение, а также значимость для французской лингвокультуры.

Gargantua et Pantagruel

Madeleine de Proust

Langue de Molière

Jeanne d'Arc

5.1.2 Типовые задания (оценочное средство - Сообщение на практических занятиях) для оценки сформированности компетенции УК-3

Задание 6.

Подготовьте анализ 10 русских фразеологизмов и 10 французский фразеологизмов, в которых была бы отражена национальная специфика.

Задание 7.

Найдите французские фразеологизмы, включающих в свой состав названия частей тела. Проанализируйте их с точки зрения оценочности.

Задание 8.

Найдите французские фразеологизмы с компонентами «душа», «сердце», «голова». Проанализируйте мифологемы, лежащие в их основе.

Задание 9.

Найдите в поэтических текстах франкофонных поэтов 10 метафор, которые описывали бы: а) мир; б) природу; в) чувства человека; г) его эмоциональные состояния.

5.1.3 Типовые задания (оценочное средство - Сообщение на практических занятиях) для оценки сформированности компетенции УК-4

1. Лингвокультурные различия между национальными диалектами французского языка

2. Гипотеза Сепира и Уорфа в современном прочтении

3. Основные концепты французской культуры

4. Особенности и Реализации концепта: Смерть

5. Особенности и Реализации концепта: Время

6. Особенности и Реализации концепта: Смысл жизни / жизненные ценности

8. Особенности и Реализации концепта: Своё / чужое

9. Особенности и Реализации концепта: Мужчина

10. Особенности и Реализации концепта: Женщина

11. Особенности и Реализации концепта: Война

12. Особенности и Реализации концепта: Счастье / несчастье

Критерии оценивания (оценочное средство - Сообщение на практических занятиях)

Оценка	Критерии оценивания
--------	---------------------

Оценка	Критерии оценивания
превосходно	Тема раскрыта полностью, содержание соответствует теме, работа правильно структурирована, отличается логикой изложения и аргументированностью; использованная лексика и грамматические конструкции соответствуют высокому уровню сложности задания.
отлично	Тема раскрыта полностью, содержание соответствует теме, работа правильно структурирована, отличается логикой изложения и аргументированностью; использованная лексика и грамматические конструкции соответствуют высокому уровню сложности задания.
очень хорошо	Тема раскрыта достаточно полно, содержание соответствует теме, работа правильно структурирована, отличается логикой изложения и аргументированностью; использованная лексика и грамматические конструкции соответствуют высокому уровню сложности задания, однако имеются лексические и/или грамматические ошибки, не влияющие понимание содержания.
хорошо	Тема раскрыта достаточно полно, содержание соответствует теме, работа правильно структурирована, отличается логикой изложения и аргументированностью; использованная лексика и грамматические конструкции соответствуют высокому уровню сложности задания, однако имеются лексические и/или грамматические ошибки, не влияющие понимание содержания.
удовлетворительно	Тема раскрыта не полностью, содержание в целом соответствует теме, структура сообщения и логика изложения в целом выдержаны, но имеются неточности; лексический запас ограничен, имеются грамматические и лексические ошибки.
неудовлетворительно	Тема не раскрыта, структура сообщения и логика изложения нарушены, лексический запас ограничен, имеются грубые грамматические и лексические ошибки.
плохо	Тема не раскрыта, структура сообщения и логика изложения нарушены, лексический запас ограничен, имеются грубые грамматические и лексические ошибки.

5.1.4 Типовые задания (оценочное средство - Дискуссия) для оценки сформированности компетенции УК-3

Типовое практическое задание (дискуссия) для оценки сформированности компетенции «УК-3»:

Задание 10.

Просмотрите видео и выявите культурные особенности, содержащиеся в выражениях и жестах приветствия и прощания во Франции. Найдите сходства и отличия, найдите их причины.

<https://www.youtube.com/watch?v=DJSMzUXkAQg>

5.1.5 Типовые задания (оценочное средство - Дискуссия) для оценки сформированности компетенции УК-5

Avant de commencer, faites attention à ces quelques conseils méthodologiques :

1) Concentrez-vous sur les points les plus vaillants, essayez d'être concret.

2) Donnez des exemples pour illustrer vos propos.

3) Localisez vos réflexions dans l'espace (territoire, culture) et dans le temps (époque).

Veillez :

- Ne coupez pas l'interlocuteur
- Ne laissez pas vous couper à votre tour
- Ne lisez pas sur le papier
- Ne faites pas hors sujet
- Ne monopolisez pas la parole
- Parlez avec respect pour l'interlocuteur
- Savez accepter le point de vue de l'autre.

Темы:

1. Particularités de la politesse dans des cultures différentes.
2. Effets de la grammaire dans la communication interculturelle.
3. Nous parlons avec des mots ou des signes ?

5.1.6 Типовые задания (оценочное средство - Дискуссия) для оценки сформированности компетенции ПК-2

Задание 11.

Lisez le court passage sur le lien entre la langue et la culture et commentez en donnant votre avis, accompagné d'exemples :

Pour l'intégralité du texte https://www.lexpress.fr/actualite/societe/langues-etrangees-et-culture-francaise-l-impossible-relation_1314753.html

Quels sont les liens entre langue et culture?

La langue est un élément fondamental d'une culture, mais il ne s'agit que de l'un de ces éléments.

On appréhende et on découvre le monde par sa langue: [l'hypothèse de Sapir-Whorf](#) entend montrer que chaque langue porte en elle une vision du monde qu'elle nous imprime.

Mais la culture va au-delà, elle n'est pas réduite à sa langue, et souvent elle lui survit. Ainsi la culture bretonne est-elle aujourd'hui plus répandue que la pratique de la langue bretonne.

Задание 12.

Lisez le court passage sur le lien entre la langue et la culture et commentez en donnant votre avis, accompagné d'exemples :

Mais peut-on apprendre une langue sans s'imprégner de la culture associée?

Il y a deux approches de l'apprentissage des langues, la communicationnelle et la culturelle, que l'on a tort d'opposer. Le problème français est d'osciller d'un pôle à l'autre sans jamais chercher à concilier les deux.

Ainsi, en espagnol, on a privilégié une approche très culturelle. Si bien que les élèves étaient capables d'exprimer des notions littéraires abstraites, mais avaient peu de vocabulaire pratique. À l'inverse, l'enseignement de l'anglais a plus souvent privilégié l'approche communicationnelle. Aujourd'hui, le [Cadre européen](#) (CECRL) tente de combiner les deux en évaluant des compétences, mais il oublie la profondeur historique de la "civilisation".

Задание 13.

Lisez le court passage sur le lien entre la langue et la culture et commentez en donnant votre avis, accompagné d'exemples:

Comment voit-on les rapports de force culturels à travers l'étude des langues?

Selon sa langue maternelle, on peut être contraint ou non de devenir bilingue ou plurilingue. Ce n'est pas toujours un choix personnel. Quand, au sein d'un groupe d'interlocuteurs d'une langue donnée, on change de langue à l'arrivée d'une personne qui ne la parle pas, on mesure le poids des représentations hiérarchiques et d'autocensure qui s'attachent aux langues.

Un autre indicateur significatif est le volume et le sens dans lequel se réalisent les traductions. De même, l'auto-translation suppose-elle plus souvent qu'on ne le croit la nécessité de changer de langue pour pouvoir toucher un lectorat plus large et gagner en notoriété, ou simplement vivre de sa plume.

Критерии оценивания (оценочное средство - Дискуссия)

Оценка	Критерии оценивания
зачтено	Студент активно участвовал в дискуссии, отстаивал свою позицию, высказывался содержательно, убедительно, аргументированно, следовал правилам ведения дискуссии.
не зачтено	Студент не проявлял интереса к дискуссии, вел себя пассивно; высказывания были неубедительны, носили формальный характер.

5.1.7 Типовые задания (оценочное средство - Эссе) для оценки сформированности компетенции УК-4

Задание 14.

Faites un essai à partir de ces propos. Apportez-y l'information théorique et les exemples

1. "Ma patrie, c'est [la langue française](#)", disait Albert Camus.

2. Rita Mae Brown, militante, scénariste et auteur américaine a dit :

"Le langage est la carte des chemins de la culture. Il vous dit d'où viennent les gens et où ils vont."

C'est aussi ça, découvrir langue et culture françaises : discuter, échanger avec les clients des bars !

Критерии оценивания (оценочное средство - Эссе)

Оценка	Критерии оценивания
превосходно	Тема раскрыта полностью, содержание соответствует теме, работа правильно структурирована, отличается логикой изложения и аргументированностью; использованная лексика и грамматические

Оценка	Критерии оценивания
	конструкции соответствуют высокому уровню сложности задания.
отлично	Тема раскрыта полностью, содержание соответствует теме, работа правильно структурирована, отличается логикой изложения и аргументированностью; использованная лексика и грамматические конструкции соответствуют высокому уровню сложности задания.
очень хорошо	Тема раскрыта достаточно полно, содержание соответствует теме, работа правильно структурирована, отличается логикой изложения и аргументированностью; использованная лексика и грамматические конструкции соответствуют высокому уровню сложности задания, однако имеются лексические и/или грамматические ошибки, не влияющие понимание содержания.
хорошо	Тема раскрыта достаточно полно, содержание соответствует теме, работа правильно структурирована, отличается логикой изложения и аргументированностью; использованная лексика и грамматические конструкции соответствуют высокому уровню сложности задания, однако имеются лексические и/или грамматические ошибки, не влияющие понимание содержания.
удовлетворительно	Тема раскрыта не полностью, содержание в целом соответствует теме, структура сообщения и логика изложения в целом выдержаны, но имеются неточности; лексический запас ограничен, имеются грамматические и лексические ошибки.
неудовлетворительно	Тема не раскрыта, структура сообщения и логика изложения нарушены, лексический запас ограничен, имеются грубые грамматические и лексические ошибки.
плохо	Тема не раскрыта, структура сообщения и логика изложения нарушены, лексический запас ограничен, имеются грубые грамматические и лексические ошибки.

5.1.8 Типовые задания (оценочное средство - Собеседование) для оценки сформированности компетенции ПК-2

1. Как культура оказывает влияние на мысль языковой личности?
2. Дайте определения понятиям культурной личности и языковой личности.
3. С чем связано возникновение языкового барьера? Языковой и культурный барьеры – это одно и то же?
4. Как «культурные смыслы» языковых знаков влияют на речевые стратегии?
5. Почему речевое поведение и речевой этикет являются предметами лингвокультурологии?
6. Почему человечество, будучи единым биологическим видом, не является единым социальным коллективом?
7. Возможна ли универсальная культура для всех этнических общностей?
8. Охарактеризуйте взаимоотношение языка и культуры.

9. Осознаются ли «культурные смыслы» языковых знаков говорящим и слушающим? Как они влияют на речевые стратегии?
10. Дайте определение понятию «лингвокультурная парадигма».
11. Дайте определение понятию «ментальность».
12. Дайте определение понятию «культурная традиция», «культурные ценности».
13. Дайте определение понятию «культурный фонд».
14. Дайте определение понятию «тип культуры».
15. Дайте понимание языковой картины мира. В чем различие концептуальной и языковой картин мира?
16. Какую роль играют стереотипы в культуре? Каковы их функции?
17. Какова история исследования гендерных различий в языке?
18. Какова роль сравнения в языке и мышлении?
19. Почему устойчивое сравнение представляет особую ценность для лингвокультурологии?
20. Как культура оказывает влияние на языковые категории?
21. Что такое лингвокультурологический анализ текстов?
22. Дайте определение понятию «диалог культур».
23. Что такое безэквивалентная лексика и лакуны?
24. Приведите примеры мифологизированных языковых единиц
25. Что такое мифологемы?
26. Приведите примеры закрепленных в языке обрядов и поверьев, ритуалов и обычаев?
27. Почему паремиологический фонд языка представляет интерес для лингвокультурологии?
28. Почему фразеологический фонд языка представляет интерес для лингвокультурологии?
29. Каким образом стилистический уклад языков представляет интерес для лингвокультурологии?
30. Дайте определение понятиям «культурная сема», «культурный фон», «культурный концепт», «культурный фон».
31. Что такое лингвокультурема?
32. Какие понимания символа вам известны? Приведите примеры символов-чисел и цветосимволов. Какие из них являются национальными символами, а какие универсальными?

Критерии оценивания (оценочное средство - Собеседование)

Оценка	Критерии оценивания
превосходно	Количество ошибок – 0
отлично	Количество ошибок – 1-3

Оценка	Критерии оценивания
очень хорошо	Количество ошибок – 3-4
хорошо	Количество ошибок – 4-6
удовлетворительно	Количество ошибок – 7-8
неудовлетворительно	Количество ошибок – 9-10
плохо	Количество ошибок – больше 10

5.1.9 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции ПКД-5

Задание 1.

Поработайте с двуязычными словарями русского и французского языка и найдите разные типы безэквивалентной лексики и лакун.

Задание 2.

Просмотрите французские СМИ и найдите в текстах разные типы прецедентных феноменов. Проанализируйте их функции.

Задание 3.

Просмотрите французские СМИ и найдите в текстах разные типы стереотипов. Проанализируйте их функции.

Задание 4.

Сравните речевые клише и этикетные формулы, характерные для русского и французского народов.

Критерии оценивания (оценочное средство - Практическое задание)

Оценка	Критерии оценивания
превосходно	Количество ошибок – 0
отлично	Количество ошибок – 1-3
очень хорошо	Количество ошибок – 3-4
хорошо	Количество ошибок – 4-6
удовлетворительно	Количество ошибок – 7-8
неудовлетворительно	Количество ошибок – 9-10
плохо	Количество ошибок – больше 10

5.2. Описание шкал оценивания результатов обучения по дисциплине при промежуточной аттестации

Шкала оценивания сформированности компетенций

Уровень сформированности компетенций (индикатора достижения компетенций)	плохо	неудовлетворительно	удовлетворительно	хорошо	очень хорошо	отлично	превосходно
	не зачтено		зачтено				
<u>Знания</u>	Отсутствие знаний теоретического материала. Невозможность оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа	Уровень знаний ниже минимальных требований. Имели место грубые ошибки	Минимально допустимый уровень знаний. Допущено много негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько несущественных ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Ошибок нет.	Уровень знаний в объеме, превышающем программу подготовки.
<u>Умения</u>	Отсутствие минимальных умений. Невозможность оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа	При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения. Имели место грубые ошибки	Продemonстрированы основные умения. Решены типовые задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, но не в полном объеме	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами.	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с детальным и несущественными недочетами, выполнены все задания в полном объеме	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов
<u>Навыки</u>	Отсутствие базовых навыков. Невозможность оценить наличие навыков вследствие отказа обучающегося от ответа	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки. Имели место грубые ошибки	Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторым и недочетами	Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторым и недочетами	Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач без ошибок и недочетов	Продemonстрированы навыки при решении нестандартных задач без ошибок и недочетов	Продemonстрирован творческий подход к решению нестандартных задач

Шкала оценивания при промежуточной аттестации

Оценка		Уровень подготовки
зачтено	превосходно	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «превосходно», продемонстрированы знания, умения, владения по соответствующим компетенциям на уровне выше предусмотренного программой
	отлично	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «отлично».
	очень хорошо	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «очень хорошо»
	хорошо	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «хорошо».
	удовлетворительно	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «удовлетворительно», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «удовлетворительно»
не зачтено	неудовлетворительно	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «неудовлетворительно».
	плохо	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «плохо»

5.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения на промежуточной аттестации

5.3.1 Типовые задания, выносимые на промежуточную аттестацию:

Оценочное средство - Контрольные вопросы

Зачёт

Критерии оценивания (Контрольные вопросы - Зачёт)

Оценка	Критерии оценивания
зачтено	Студент активно участвовал в дискуссии, отстаивал свою позицию, высказывался содержательно, убедительно, аргументированно, следовал правилам ведения дискуссии.
не зачтено	Студент не проявлял интереса к дискуссии, вел себя пассивно; высказывания были неубедительны, носили формальный характер.

Типовые задания (Контрольные вопросы - Зачёт) для оценки сформированности компетенции УК-1 (Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач)

Лингвокультурологический потенциал лексических и паремиологических единиц в конструировании картины мира.

Методология и методы лингвокультурологии.

Национально-культурный аспект номинации.

Базовые понятия лингвокультурологии.

Концепт как базовое понятие лингвокультурологии.

Типовые задания (Контрольные вопросы - Зачёт) для оценки сформированности компетенции УК-3 (Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде)

Концепты, характеризующие мир эмоций.

Языковая личность в лингвокультурологии.

Культура: подходы к изучению. Задачи культурологи.

Слово и этническая принадлежность.

Типовые задания (Контрольные вопросы - Зачёт) для оценки сформированности компетенции УК-4 (Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах))

Эталоны, стереотипы, символы как предмет исследования лингвокультурологии.

Концепты, характеризующие нравственный мир человека.

Базовые концепты, характеризующие внутренний (духовный) мир человека.

Типовые задания (Контрольные вопросы - Зачёт) для оценки сформированности компетенции УК-5 (Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах)

Культурно-обусловленный характер национально-языковой картины мира.

Новая парадигма знаний и место в ней лингвокультурологии.

Культура как мир смыслов.

Этническая ментальность.

Типовые задания (Контрольные вопросы - Зачёт) для оценки сформированности компетенции ПК-2 (Способен участвовать в научных дискуссиях, выступать с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований)

Статус лингвокультурологии в ряду других лингвистических дисциплин.

Взаимосвязь языка и культуры.

Лингвокультурология как интегративная наука.

Языковая картина мира.

Ментальность и грамматический строй.

Типовые задания (Контрольные вопросы - Зачёт) для оценки сформированности компетенции ПКД-5 (Способен демонстрировать владение навыками перевода с иностранных языков и на иностранные языки и практические аспекты аналитико-синтетической переработки различных типов текстов)

Особенности концептуализации материального мира.

Концепты, характеризующие интеллектуальный (мыслительный) мир человека.

Национальная специфика фразеологических единиц.

Лингвокультурный аспект фразеологии.

Фразеологический фонд языка как предмет исследования лингвокультурологии.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

Основная литература:

1. Алефиренко Н. Ф. Современные проблемы науки о языке : учебное пособие / Алефиренко Н. Ф. - 6-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2018. - 414 с. - Библиогр.: доступна в карточке книги, на сайте ЭБС Лань. - Книга из коллекции ФЛИНТА - Языкознание и литературоведение. - ISBN 978-5-89349-573-7., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=778406&idb=0>.
2. Алефиренко Н. Ф. Лингвокультурология: ценностно-смысловое пространство языка / Алефиренко Н. Ф. - 6-е изд. - Москва : ФЛИНТА, 2020. - 288 с. - Библиогр.: доступна в карточке книги, на сайте ЭБС Лань. - Книга из коллекции ФЛИНТА - Языкознание и литературоведение. - ISBN 978-5-9765-0813-2., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=779247&idb=0>.
3. Маслова В. А. Лингвокультурология. Введение / Маслова В. А. ; отв. ред. Бахтикиреева У. М. - 2-е изд. ; пер. и доп. - Москва : Юрайт, 2022. - 208 с. - (Высшее образование). - URL: <https://urait.ru/bcode/493419> (дата обращения: 05.01.2022). - ISBN 978-5-534-06586-2 : 559.00. - Текст : электронный // ЭБС "Юрайт"., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=787401&idb=0>.
4. Проскурин С. Г. Лингвокультурология и лингвострановедение : учебное пособие / Проскурин С. Г., Проскурина А. В. - Новосибирск : НГТУ, 2019. - 135 с. - Утверждено Редакционно-издательским советом университета в качестве учебного пособия. - Библиогр.: доступна в карточке книги, на сайте ЭБС Лань. - Книга из коллекции НГТУ - Языкознание и литературоведение. - ISBN 978-5-7782-4041-4., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=729566&idb=0>.
5. Евсюкова Т. В. Лингвокультурология : учебник / Евсюкова Т. В., Бутенко Е. Ю. - 5-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2022. - 480 с. - Книга из коллекции ФЛИНТА - Языкознание и литературоведение. - ISBN 978-5-9765-1823-0., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=803218&idb=0>.
6. Хроленко А. Т. Основы лингвокультурологии : учебное пособие / Хроленко А. Т., Бондалетова В. Д. - 7-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2021. - 182 с. - Книга из коллекции ФЛИНТА - Языкознание и литературоведение. - ISBN 978-5-89349-681-9., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=797754&idb=0>.
7. Введение в лингвокультурологию : учебное пособие / Палашевская И. В., Ребрина Л. Н., Бухонкина А. С., Кондрашова С. С., Курченкова Е. А., Леонтьев В. В., Коробова О. В., Генералова

Л. М. - Волгоград : ВолГУ, 2020. - 148 с. - Книга из коллекции ВолГУ - Языкознание и литературоведение. - ISBN 978-5-9669-2065-4., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=803846&idb=0>.

Дополнительная литература:

1. Алефиренко Н. Ф. Современные проблемы науки о языке : учебное пособие / Алефиренко Н. Ф. - 6-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2018. - 414 с. - Библиогр.: доступна в карточке книги, на сайте ЭБС Лань. - Книга из коллекции ФЛИНТА - Языкознание и литературоведение. - ISBN 978-5-89349-573-7., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=778406&idb=0>.
2. Кабакчи В. В. Введение в интерлингвокультурологию : учебное пособие / В. В. Кабакчи, Е. В. Белоглазова. - 2-е изд. ; испр. и доп. - Москва : Юрайт, 2022. - 250 с. - (Высшее образование). - URL: <https://urait.ru/bcode/492061> (дата обращения: 14.08.2022). - ISBN 978-5-534-07861-9 : 1029.00. - Текст : электронный // ЭБС "Юрайт"., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=817723&idb=0>.
3. Маслова В. А. Лингвокультурологический анализ : учебник / В. А. Маслова, У. М. Бахтикиреева. - Москва : Юрайт, 2022. - 245 с. - (Высшее образование). - URL: <https://urait.ru/bcode/497982> (дата обращения: 14.08.2022). - ISBN 978-5-534-15377-4 : 1009.00. - Текст : электронный // ЭБС "Юрайт"., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=817609&idb=0>.
4. Горковенко А. Е. Лингвокультурологический анализ художественного текста: подходы и алгоритмы : учебное пособие / Горковенко А. Е. - Чита : ЗабГУ, 2020. - 131 с. - Библиогр.: доступна в карточке книги, на сайте ЭБС Лань. - Книга из коллекции ЗабГУ - Языкознание и литературоведение. - ISBN 978-5-9293-2546-5., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=755957&idb=0>.
5. Маслова В. А. Филологический анализ поэтического текста : учебник / В. А. Маслова. - Москва : Юрайт, 2021. - 179 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-534-11982-4. - Текст : электронный // ЭБС "Юрайт"., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=842611&idb=0>.
6. Евсюкова Т. В. Лингвокультурология : учебник / Евсюкова Т. В., Бутенко Е. Ю. - 5-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2022. - 480 с. - Книга из коллекции ФЛИНТА - Языкознание и литературоведение. - ISBN 978-5-9765-1823-0., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=803218&idb=0>.
7. Сабитова З. К. Лингвокультурология : учебник / Сабитова З. К. - 3-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2019. - 523 с. - Библиогр.: доступна в карточке книги, на сайте ЭБС Лань. - Книга из коллекции ФЛИНТА - Языкознание и литературоведение. - ISBN 978-5-9765-1678-6., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=778346&idb=0>.
8. Хайруллина Р. Х. Сопоставительная лингвокультурология : учебное пособие для магистрантов / Хайруллина Р. Х. - Уфа : БГПУ имени М. Акмуллы, 2015. - 97 с. - Библиогр.: доступна в карточке книги, на сайте ЭБС Лань. - Книга из коллекции БГПУ имени М. Акмуллы - Языкознание и литературоведение. - ISBN 978-5-87978-834-1., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=715214&idb=0>.
9. Этнолингвокультурология. - 2-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2017. - 80 с. - Библиогр.: доступна в карточке книги, на сайте ЭБС Лань. - Книга из коллекции ФЛИНТА - Языкознание и литературоведение. - ISBN 978-5-9765-3369-1., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=777724&idb=0>.
10. Проскурин С. Г. Лингвокультурология и лингвострановедение : учебное пособие / Проскурин

С. Г., Проскурина А. В. - Новосибирск : НГТУ, 2019. - 135 с. - Утверждено Редакционно-издательским советом университета в качестве учебного пособия. - Библиогр.: доступна в карточке книги, на сайте ЭБС Лань. - Книга из коллекции НГТУ - Языкознание и литературоведение. - ISBN 978-5-7782-4041-4., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=729566&idb=0>.

11. Французский язык: лингвокультурология: читаем Сименона / Ляхова И.В., Голованова И.А. - Москва : МГИМО, 2010., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=637982&idb=0>.

12. Орлова Н. В. Лингвокультурология / Орлова Н. В. - Омск : ОмГУ, 2014. - 168 с. - Библиогр.: доступна в карточке книги, на сайте ЭБС Лань. - Книга из коллекции ОмГУ - Языкознание и литературоведение. - ISBN 978-5-7779-1739-3., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=700745&idb=0>.

Программное обеспечение и Интернет-ресурсы (в соответствии с содержанием дисциплины):

Адрес Краткая характеристика

<http://sbiblio.com/biblio/>

Библиотека учебной и научной литературы

<http://studopedia.ru>

Студопедия

<http://dic.academic.ru>

Словари и энциклопедии на Академике

<http://elibrary.ru>

Научная электронная библиотека

<http://www.lib.unn.ru>

Фундаментальная научная библиотека ННГУ им. Н.И. Лобачевского

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных образовательной программой, оснащены мультимедийным оборудованием (проектор, экран), техническими средствами обучения, компьютерами.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечены доступом в электронную информационно-образовательную среду.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ННГУ по направлению 45.03.01 - Филология.

Автор(ы): Симонов Денис Анатольевич.

Заведующий кафедрой: Воскресенская Наталья Александровна, кандидат филологических наук.

Программа одобрена на заседании методической комиссии от 20.10.2021, протокол № 2.